

AL LEOUN, AR BLEIZ HAG AL LOUARN - Le lion, le loup et le renard (La Fontaine VIII-3)

Eul leoun koz-Noë, kabac'h, noz-deiz o klemm
Hag oc'h hirvoudi gant ar remm,
Ouz ar gozni ' felle d'ezan kaont eul louzou.
Ar rouaned atao ' voe treac'h d'an holl drougou!

Heman ' c'halvas d'e lez an holl louzaouerien,
Medesined pe sorserien

A bep iigne; hag e teujont a vandennou
Da ginnig o louzaouennou.

Lanig al louarn n'oa ket deut :

— Pe lec'h e chom al lapous treut ?

Eme 'l leoun. — Me gav d'in, eme 'r bleiz

Ennez zo didruez ouz ar rouaned keiz!

— Ma ne deu ket, eme 'l leoun, e vo mouget

En e lok gant lan ha moged.

It d'e gerc'het aman raktal.

Deut pelloc'h, Alanig, digemeret er zâl,

D'ar bleiz, e damaller, a reas eur zouezen

O trei d'al leoun koz eur mellad krampoezen:

— Va mestr mat, eme Lañ, hervez an teodou fall.

Ma teuan d'o kwelet, pell war fere'h ar re all,

Eo dre fallagriez. Gevier, aotrou, gevier!

N'oa ket er gear; aet oan pell diouz va lenneier

Da bardouna 'vit ho yec'hed.

Daoust hag an dra-ze ve pec'hed?
Ha gwella zo, gwelet em eus hed va beach
Louzaouerien gwiziek, dispar war ar gregaeh,
Ha pa 'm eus diskleriet ko klenvejou d'ezo:

« Kozni, netra ken », emezo!
Aotrou Leoun, parea reoc'h,
Ne vank ken nemet tomder d'eoeh,
Hag evit kaout tomder gwella ' peus d'ober eo
Gwiska chupen eur bleiz diskroc'hennet ez-veo,
Pa vezo c'hoaz
Mogedus ha tomm-poaz.
Hastit buan, grit ho chupen
Gant kroc'hen ar bleiz landrussen. »

Ali Lañ a blijas. Ar bleiz diskroc'hennet
Lazet, drailhet ha dispennet

A reas d'al leoun koz danvez eur predig mat,
Hag eur vantel da yaouankât.

En dro d'ar pennou kurunet
E vez atao tostennerien,
Lern ha bleizi, fistoulerien
Ha ne vezon ket aez ken n'o deus bruzunet
n eil brud egile... Dispenn; dua bepred,
Set' aze petra-reont. Pardouni ne reont ket.

317

Comp ?